

Liturgies.-Occasional Prayers.-Prayers for the Sick
and the Dead.

1871

ORDER OF PRAYER

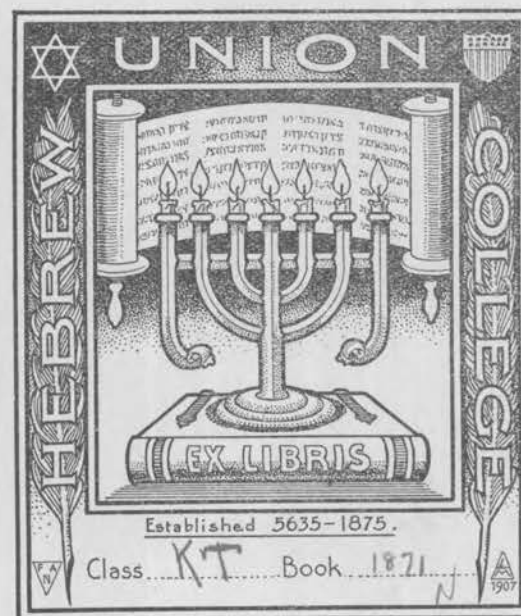
IN THE

HOUSE OF MOURNERS.

NEW-YORK:

M. THALMESSINGER & CO., Stationers and Printers, 337 Broadway.

1871.



40792

PSALM 103.

Bless, O my soul, the Lord, and my inmost being, his holy name. Bless, O my soul, the Lord, and forget not all his benefits. He forgiveth thy iniquities, healeth thy diseases, he redeemeth from the pit thy life, crowneth thee with kindness and mercy, satisfieth with happiness thy spirit, so that thy youth is renewed like the eagle's plumage. The Lord executeth righteousness, and justice for all that are oppressed. He made known his ways unto Moses, unto the children of Israel his acts. Merciful and gracious is the Lord, long-suffering and abundant in kindness. Not for all eternity will he contend, nor will he for ever retain his anger. Not in accordance with our sins hath he dealt with us; nor according to our iniquities hath he requited us. For as high as heaven is above the earth, so exalted is his kindness toward those who venerate him. As far as the east is from the west, so far hath he removed from us our transgressions. As a father hath mercy on his children, so hath the Lord mercy on those that venerate him. For he knoweth our frame; he remembereth that we are dust. As for man, like the grass are his days; as the blossom of the field, so doth he bloom. When a wind but passeth over it, it is gone, and its place will recognise it no more. But the kindness of the Lord is from everlasting to everlasting over those that venerate him, and his benignity unto children's children — to such as keep his covenant, and to those who remember his commandments to execute them. The Lord hath established in the heavens his throne; and his sceptre ruleth over all. Bless the Lord, ye his messengers, mighty in strength, that execute his word, hearkening unto the voice of his word. Bless ye the Lord, all his hosts, ye his ministers, that execute his will. Bless the Lord all his works, in all the places of his dominion. Bless, O my soul, the Lord!

Psalm 103.

Preise, meine Seele, den Ewigen, und all mein Innerstes seinen heiligen Namen. Preise, meine Seele, den Ewigen und vergiß nicht alle seine Wohlthaten. Er vergiebt Deine Schuld, heilt Deine Gebrechen, erlöst aus der Gruft Dein Leben, umgiebt dich mit Gnade und Erbarmen, erquickt mit Seligkeit Deine Seele, daß Du erneuest wie der Aar Deine Jugend. Gerechtigkeit übt der Ewige und Gericht für alle Bedrückte. Seine Wege that er dem Moscheh kund, den Kindern Israels seine Thaten. Barmherzig und gnädig ist Gott, langmüthig und voller Huld. Nicht auf immer rechet er, und nicht auf ewig trägt er nach. Nicht nach unseren Sünden that er uns, und nicht nach unsren Vergehungen vergalt er uns. Denn so hoch der Himmel über der Erde, ist seine Gnade groß über denen, die ihn ehren. So fern der Osten vom Westen ist, entfernt er von uns unsre Frevel. Wie ein Vater sich seiner Kinder erbarmt, erbarmt sich der Ewige derer, die ihn ehren. Denn er kennt unser Gebilde, ist eingedenk, daß nur Staub wir sind. Der Mensch wie Gras sind seine Tage, wie die Blume des Feldes blühet er. Ein Hauch fährt über ihn hin, und er ist nicht mehr, und es kennet seine Stätte ihn nicht mehr. Aber Gottes Gnade ist von Ewigkeit bis zu Ewigkeit über diejenigen, die ihn ehren, und sein Wohlthun ist noch den Kindeskindern — so sie seinen Bund wahren und seiner Gebote eingedenk sind, sie zu vollführen. Der Ewige, im Himmel hat er seinen Thron festgestellt, und seine Regierung waltet über Alles. Preiset den Ewigen, ihr seine Boten, die ihr stark seid an Kraft, sein Wort zu vollstrecken und auf seine Stimme zu hören. Preiset den Ewigen, alle seine Schaaren, seine Diener die seinen Willen vollstrecken. Preiset den Ewigen, all seine Werke, an allen Orten seiner Herrschaft. Preise, meine Seele, den Ewigen!

BENEDICTIONS.

Bless ye the Lord, who is ever blessed.

congr. Blessed be the Lord, who is blessed for evermore.

Blessed art thou, O Lord! our God, King of the Universe, who with thy word limitest the evenings; with wisdom thou openest the gates, and with understanding thou alterest the seasons, and changest the times, and regulatest the stars, and fixest them in their stations in the firmament, according to thy will: thou createst day and night, rollest the light apart from the darkness, and the darkness before the light, and passest away the day and bringest night. The Lord of Hosts is thy name! Blessed art thou, O Lord! who bringest on the evening.

With eternal love hast thou loved the house of Israel thy people, and hast taught us the law and the commandments, the statutes and judgments. Therefore, O Lord our God! when we lie down, and when we rise up, we will meditate on thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law and in thy commandments for ever and ever; for they are our life, and the lengthening of our days, and in them we will meditate day and night, and thy love thou wilt not put away from us for ever. Blessed art thou, O Lord! who lovest thy people Israel.

Deuteronomy 6: 4.

Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is one

ברכות קריאת שמע.

ברכו את יי המברך.

הלל ברוך יי המברך לעולם ועד.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר ברכו מעריב ערבים. בחכמה פותח שערים. ובתבונה משנה עתים ומחליף את הזמנים. ומסדר את הככבים במשמרותיהם ברקיע ברצונו. בורא יום ולילה. גולל אור מפני חשך וחשך מפני אור. ומעביר יום ומביא לילה. יי צבאות שמו. ברוך אתה יי המעריב ערבים:

אהבת עולם בית ישראל עמך אהבת. תורה ומצות חקים ומשפטים אותנו למדת. על כן יי אלהינו בשכבנו ובקומנו נשיח בחקך. ונשמח בברכי תורתך ובמצותיך לעולם ועד. כי הם חיינו וארך ימינו. ובהם נהנה יומם ולילה. ואהבתך אל-תסיר ממנו לעולמים. ברוך אתה יי אהב עמו ישראל:

דברים. ו' ד'

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:

And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day shall be in thine heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thine house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thine hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates.

Immutably true and firmly established is all this with us, that He is the Lord our God, and there is none besides him, and we Israel are his people. He hath redeemed us from the power of kings, and is our King who hath delivered us from the grasp of the violent. He doeth great things which cannot be searched out, performing signs and miracles without number. He hath appointed our soul to life, and hath not suffered our feet to slip. For our sake he performed wonders in Egypt, showing signs and miracles in the land of the children of Ham. His children did see his might; they praised and gave thanks to his name, and willingly submitted to his dominion.

"Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?"

Thy children beheld thy kingdom, O thou who didst divide the sea before Moses. "This is my God!" they exclaimed, and said:

"The Lord shall reign for ever and ever!"

And it is said, "For the Lord hath redeemed Jacob, and ransomed him from a hand too strong for him." Blessed art thou, O Lord! who hast redeemed Israel.

ואהבת את יי אלהיך בכל לבבך ובכל גפֿשֶׁךָ ובכל מאדךָ: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוֹךָ היום על-לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם. בשבתך בביתך ובליכתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על-ידך. והיו לטֶפֶת בין עיניך: וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך:

אמת ואמונה כל זאת וקים עלינו. כי הוא יי אלהינו ואין זולתו. ואנחנו ישראל עמו. הפורנו מיד מלכים. מלכנו הגואלנו מכף כל-העריצים. העושה גדלות עד אין חקר. וגפֿלאות עד אין מספר. השם גפֿשֶׁנו בחיים. ולא נתן למוט רגלנו. העושה לנו נסים במצרים. אותות ומופֿתים באדמת בני חם. וראו בניו גבורתו. שבחו והודו לשמו.

מי-כמכה באלים יי מי כמכה נאדר בקדש. נורא תהלת עשה פלא:

מלכותך ראו בניך. בוקעים לפני משה. זה אלי ענו. ואמרו: יי מלך לעלם ועד: וגאמר כי-פדה יי את-עקב. וגאלו מיד חזק ממנו. ברוך אתה יי גאל ישראל:

PRAYER.

Cause us to lie down, O Lord, our God! in peace, and raise us up again, O our King! in life. O spread thy shelter of peace over us, and direct us with good counsel from thy presence, and save us for the sake of thy Name. O shield us, and remove far from us the foe, pestilence, the sword, famine, and sorrow, and shelter us under the shadow of thy wings; for thou, O God! art our Keeper and Deliverer; for thou art a merciful and gracious God and King. And guard our going forth and coming in, to life and peace, from now and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who guardest thy people Israel for ever.

Blessed art thou, O Lord, our God! and God of our fathers! the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob! the great God, mighty and tremendous! the most high God! the Creator of the heavens and the earth! He was the shield of our ancestors with his word; he vivifieth all things at his command; He is the Holy God.

ת פ ל ה.

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם . וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְכָּנוּ
לְחַיִּים . וּפְרֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ . וְתַקֵּנֵנוּ בְּעֵצָה
טוֹבָה מִלִּפְנֶיךָ . וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שִׁמְךָ . וְהַגֵּן בְּעֵרְנוּ
וְהַסֵּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב וְרָעָב וְיָגוֹן . וּבְצֹל
כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ . כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה . כִּי
אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה . וְשׁוֹמֵר צִאתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם . מַעֲתָה וְעַד עוֹלָם . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד :

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ . אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב . הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא . אֵל עֲלִיּוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ . מֶגֶן אֲבוֹת
בְּדַבְּרוֹ . מַחֲיֵה הַכּוֹל בְּמֵאֲמָרוֹ . הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

אתה חונן .

All-kind Father, who hast graciously bestowed reason on man and taught him knowlege, cause us, we pray thee, to comprehend thy ways, and incline our heart to fear thy holy name; forgive us our trespasses; remove from us affliction and sorrow; bless the earth with abundance; grant freedom to the oppressed; may justice be established in accordance with thy law and the righteous rejoice in thy salvation. Before we yet call mayest thou answer; for thou, O Lord, lendest an ever gracious ear to our prayers, and deliverest from trouble and distress, in the abundance of thy mercy.

Hear us, O Lord! hear us, and reject not our prayers. Be near to those who seek for thee in their sorrow, and send help to those whom thou hast stricken. Mayest thou send consolation from thy bountiful source of mercy to the orphans, and heal their wound of grief; for thou, O Lord! (if for the death of a husband or father: art a father to the orphan and a protector to the widow) Thou woundest and healest. Blessed art thou, O Lord! who consoleth the mourner.

אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה ו אָנָּא יי
הביננו דרכיך ומול את לבבנו ליראה את שְׁמֶךָ ו סלח
ומחל לנו וחסר ממנו יגון ואנחה ו בָּרַךְ שְׁנַתְנו וְאַרְצֵנוּ
גְּדוּחִים תִּקְבְּץ ו והתועים על דעתך יִשְׁפְּטוּ ו ויִשְׁמְחוּ
צְדִיקִים בִּישׁוּעָתְךָ . טָרֵם נִקְרָא אַתָּה תַעֲנֶה ו כִּי אַתָּה
י עֲוֹנָה בְּכָל עֵת ו פֹּדֶה וּמַצִּיל מִכָּל צָרָה וְצוּקָה

עֲנֵנוּ יי עֲנֵנוּ . וְאַל תִּתְּעַלֵּם מִתַּחֲנֻנֵּנוּ . הִיָּה גַּא קְרוֹב
לְקוֹרְאֶיךָ . שְׁלַח מִרְפָּא לְתַחֲלוּאֵי יְדֶיךָ . יְהִי גַא חֲסֵדְךָ
לְנַחֵם הָאֲמֵלִים וּלְחַבֵּשׁ שִׁבְרֵי לִבָּם . כִּי אַתָּה יי
(בשמת האב: אָבִי יְתוּמִים וְדִין אֲלֻמְנוֹת אַתָּה) תִּמְחֹץ
וְיִדְּךָ תִּרְפָּאנָה . בְּרוּךְ אַתָּה יי מְנַחֵם אֲבֵלִים:

Gebet.

Auf Dich ist unser Vertrauen gerichtet, Ewiger, Allwaltender, der Du das Weltall geordnet in Weisheit und die Geschicke der Menschen und der Welt regierest in Heiligkeit. Wie ein Vater seine Kinder, bedenkst und beschenkst Du uns mit zahllosen Gütern und Genüssen des Lebens, und auch wenn Du straffst und züchtigst, ist es weise und wohlgethan.

Vor Dir darum beugen wir das Knie und unterwerfen uns demuthsvoll und vertrauensvoll Deiner heiligen Regierung.

Wir wissen, daß wir nur Wanderer sind auf dieser Erde, daß Du uns berufen hast, Dir ähnlich, Gutes zu thun und Heil zu stiften hiernieden und auf Deinen Ruf zurückzukehren zu Dir in das unsichtbare Reich des Geisteslebens, wo Du Heil und ewige Seligkeit bereitet hast denen, die nach Deinem Willen leben. In Dir schöpfen wir Trost und Stärkung, wenn Du ein theueres Glied aus unsrer enggeschlossenen Familienkette hinwegnimmst und schwere Trauer über uns verhängst; und wandern wir selbst in das Todesschattenthal, wir fürchten keinen Untergang, denn Du bleibst der Seele Stab und Stütze fort und fort. — So sei denn gepriesen, Ewiger, unser Gott, in all Deinem Walten; geheiligt werde Dein Name in Ewigkeit. Amen.

PRAYER.

Almighty and most merciful God! Sovereign of the universe! Thou hast created the world in wisdom and guidest the destinies of man in holiness. In thee we repose our firm trust. For as a father provides for his children, thus thou providest for us and makest us partakers of countless blessings and enjoyments of life; and even the corrections and chastisements, with which, in thy inscrutable counsel, thou visitest us, are wise and well done.

Before thee, therefore, we bow the head and bend the knee, and with humility, resignation and unfading trust submit to thy holy decrees.

We know, that we are but pilgrims upon this earth, that thou hast appointed us, to walk in thy ways, to do good and work salvation here below, and at thy summons, to return unto thee into the invisible realm of the spiritual life, where thou hast treasured up salvation and eternal beatitude for those, who live in accordance with thy will. From thee we derive comfort and strength, when thou plungest our hearts into deep mourning and sorrow by severing a dearly beloved link from our closely knitted family-chain. And though we walk in the valley of the shadow of death, we fear no evil, for thou remainest the staff and prop of our immortal soul unto all eternity.

Blessed art thou, O Lord, our God, in all thy dispensations; honor and glory to thy holy name, for ever and ever. Amen.

THE MOURNERS' KADDISH.

MAY his great name be exalted and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your lifetime, and in your days, and in the lifetime of the whole house of Israel; speedily, and in a short time, and say ye: Amen!

Congr. May his great name be blessed and glorified for ever and ever.

May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honored, and most excellently adored. Blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises, and benedictions that are repeated throughout the world: Amen!

Unto Israel, unto all the righteous, and unto all who depart this life according to the will of God, may there be granted abundance of peace and a blissful portion in the life to come; love and mercy from before the Lord of heaven and earth: Amen!

May the fulness of peace from heaven, with life, be granted unto us and all Israel: Amen!

Congr. May He who maketh peace in high heavens, bestow peace on us and on all Israel: Amen!

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי-בְרָא בְרֵעֵיתָהּ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ וּבְיוֹמֵינוּ. וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן.

כַּהֲלִי יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ. לְעַלְמָא וּלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעַלְמָא מִן
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא. תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא דְאִמְרִין
בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל צְדִיקָא. וְעַל-כָּל-מִן דְּאִתְפָּטֵר מִן
עַלְמָא הָרִין בְּרֵעֵיתָהּ דְאֵלֶּהָ. יְהֵא לְהוּן שְׁלָמָא רַבָּא
וְחוֹלְקָא טָבָא לְחַיֵּי עַלְמָא דְאֵתִי. וְחֶסֶדָא וְרַחֲמֵי מִן
קֳדָם מְרָא שְׁמֵיָא וְאַרְעָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן-שְׁמֵיָא וְחַיִּים. עֲלֵינוּ וְעַל-כָּל
יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:

כַּהֲלִי עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן: